

FOURNITURES
POUR LE SIROP
D'ÉRABLE

MAPLE SYRUP
SUPPLIES

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

FEBRUARY 28 FÉVRIER 2024 ~ VOL. 38 #04

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

CENTURY 21 Elite



Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
astrid2@videotron.ca

À L'INTÉRIEUR
INSIDE

Halte à la décharge nucléaire !



Stop the nuclear dump!

Katharine Fletcher

Local Journalism Initiative

OTTAWA - Plus de 100 manifestants se sont rassemblés sur la Colline, le 14 février, pour appuyer l'opposition des Premières Nations à l'approbation d'une installation d'évacuation près de la surface (IGDPS) pour les déchets radioactifs nucléaires aux Laboratoires de Chalk River. Les communautés algonquines des Premières Nations Anishinābeg ont organisé la manifestation.

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a approuvé la construction d'IGDPS le 9 janvier, après avoir examiné le site et la conception de l'installation.

- Lire l'article complet à www.journalpontiac.com

OTTAWA - More than 100 demonstrators rallied on The Hill, February 14, to support First Nations' opposition to the approval of a near surface disposal facility (NSDF) for nuclear radioactive waste at Chalk River Laboratories. Anishinābeg Algonquin First Nations communities organized the demonstration.

The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) approved the construction of the NSDF on January 9, after considering the site and facility design.

- Continued pg. 17

AGRICULTURAL
SAFETY
WEEK

See pgs. 18 – 21

Journée
internationale
de la femme

International
Women's Day

Voir/See pgs. 10 – 11, 14

Réunion de
la MRC

MRC meeting

Voir/See pgs. 2 – 3

New CISSO CEO

See pg. 7

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!

QUALITY Furniture & Mattresses
at AFFORDABLE prices!



Ashley
HOMESTORE
select

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H

613-629-5464

10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.

ASHLEYPEMBROKE.CA



Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam

35 ANS
35 YEARS



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

MRC Meeting

Mayors oppose NSDF; move to discuss opening plenary meetings to the public



Youth Council President Léa Gagnon gives her first report to the Council of Mayors as Warden Jane Toller looks on, February 21.

BONNIE JAMES
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac's Council of Mayors' monthly meeting was held February 21 at the MRC headquarters in Litchfield.

EFW business plan

Two residents attended the meeting to ask questions about the Energy From Waste (EFW) project. Judith Spence of Clarendon, representing Citizens of

the Pontiac, asked if any of the mayors would "put forward a motion to put the incinerator matter on hold" for consideration of other options and to gather public input. The mayors did not immediately respond, but MRC Warden Jane Toller said that she is working on waste solutions with the Conférence des Préfets de l'Outaouais (CPO).

Christine Anderson of Thorne, representing



Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC
819-209-7283
ianlepinerenovation@outlook.com

RBQ # 5766-4872-01

Friends of the Pontiac, asked when the EFW business plan would be finalized, approved, and made public. Toller replied that the initial business plan draft would be presented to council by the Deloitte and Ramboll companies in a special working session of the mayors on February 27. She said that if no changes are required, the mayors will vote on accepting the plan in March.

Toller stressed that the initial plan is "high level and not super detailed." She said that the consultants have proposed following up with a more extensive business plan. She added that if the plan will depend on waste from other municipalities, that those municipalities will be expected to contribute to the cost of the business plan.

Help wanted

Council moved to launch calls for candidates for the positions of Deputy Director General and Engineer. Two previous postings of the engineer position did not yield any qualified candidates, resulting in the MRC announcing its intention to end its service agreement with the municipalities last August. After several mayors expressed concern, council decided to continue the search for an engineer, moving to post the position once again.

NSDF

Council formally requested by resolution that the Canadian Nuclear

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE MANSFIELD

C'est le jeudi 22 février que l'ouverture officielle de la bibliothèque de Mansfield, située maintenant dans la maison Dagenais près de la Maison Bryson, s'est déroulée. La responsable de la bibliothèque, Manon Marion, précise que près de trente personnes se sont présentées pour célébrer l'ouverture officielle et partager vins et fromages. La mairesse de Mansfield, Sandra Armstrong, explique que, dès que la nouvelle que la Maison Dagenais était devenue disponible, le conseil

municipal a pris la décision de déménager la bibliothèque dans ce bâtiment. « Nous avons pensé que ce site était un excellent endroit, près des services offerts à la Maison Bryson ». Elle nous indique aussi que la bibliothèque est ouverte à tous les résidents de Mansfield du lundi au jeudi, de 16h à 20h.

-Gaétan Forges



PHOTO : de gauche à droite : la conseillère Claudette Pleau, la mairesse Sandra Armstrong, la responsable de la bibliothèque Manon Marion, la préfète Jane Toller et le conseiller Garry Ladouceur lors de l'ouverture officielle du nouveau local de la bibliothèque de Mansfield.

Safety Commission (CNSC) relocate the site of the future Near Surface Disposal Facility (NSDF) to a location farther away from the Ottawa River, stating that the current site is less than a kilometer from the river and upstream from MRC Pontiac. This is Council's second resolution requesting that the site be moved away from the river.

The resolution also states that the approval of the NSDF contravenes the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP), and council reiterates its support for the Kitigan Zibi Anishinabeg and Kebaowek First Nations.

Toller opened the floor for the mayors to share

their thoughts on the approval of the NSDF. Almost all the mayors said that the site is too close to the river. Portage-du-Fort Mayor Lynn Cameron said that when she toured the proposed site, she noticed that you could see the river: "It's obviously too close." "Once you pollute the river, it's done forever," said Thorne Councillor Robert Wills. Otter Lake Mayor Terry Lafleur said that he wants a guarantee that the facility will last as long as the toxins do.

Shawville Mayor Bill McCleary said that he hopes MP Sophie Chatel will "listen to the wishes of the people rather than the wishes of her leader."

Plenary meetings
Mayor McCleary tabled

a motion to open discussions regarding making the council's plenary meetings public. The private plenary meetings are held monthly for the mayors to discuss policy ahead of the public sitting of Council, where the resulting motions are voted on. Both citizens and local media have asked that the plenary sessions be made public in the interest of increasing transparency and insight into the decisions made by Council.

The motion to discuss was passed unanimously, with a final vote on the matter to be held at the March public sitting.

The next Council of Mayors meeting will be held March 20.

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU 115, Promenade du Portage Suite 202 Gatineau, Québec J8X 2K2	KAZABAZUA (opening January 2024) 402, route 105 Kazabazua, Québec JOX 1X0	LUSKVILLE 2940, route 148 Luskville, Quebec (Centre Medical du Pontiac) JOX 2G0
--	--	--

Direct Line: 819-639-5000 • Tel: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com



CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses - Salles de bain et plus
FOR ALL YOUR RENO NEEDS
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244

/ConstructionDanyAdouceurInc

RBQ # 5795-8126-01

Réunion de la MRC

Maires s'opposent à l'IGDPS ; discuter de l'ouverture des séances plénières au public

BONNIE JAMES

MRC DE PONTIAC - La réunion mensuelle du Conseil des maires de la MRC de Pontiac a eu lieu le 21 février au siège social de la MRC de Litchfield.

Plan d'affaires VED

Deux résidents ont assisté à la réunion pour poser des questions sur le projet valorisation énergétique des déchets (VED). Judith Spence, de Clarendon, représentant les citoyens du Pontiac, a demandé si l'un des maires « présenterait une motion pour mettre la question de l'incinérateur en attente » pour examiner d'autres options et recueillir les commentaires du public. Les maires n'ont pas répondu immédiatement, mais préfète de la MRC Jane Toller a déclaré qu'elle travaillait sur des solutions de déchets avec la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

Christine Anderson, de Thorne, représentant les Amis du Pontiac, a demandé quand le plan d'affaires de le VED serait finalisé, approuvé et rendu public. Toller a répondu que l'ébauche initiale du plan d'affaires

serait présentée au conseil par les entreprises Deloitte et Ramboll lors d'une séance de travail spéciale des maires le 27 février. Elle a déclaré que si aucun changement n'est nécessaire, les maires voteront sur l'acceptation du plan en mars.

Toller a souligné que le plan initial est « de haut niveau et non super détaillé ». Elle a dit que les consultants ont proposé un suivi avec un plan d'affaires plus complet. Elle a ajouté que si le plan dépend des déchets d'autres municipalités, ces municipalités devront contribuer au coût du plan d'affaires.

Aide recherchée

Le Conseil a décidé de lancer des appels de candidatures pour les postes de directeur général adjoint et d'ingénieur. Deux affectations antérieures au poste d'ingénier n'ont donné lieu à aucun candidat qualifié, ce qui a fait que la MRC a annoncé son intention de mettre fin à son entente de service avec les municipalités en août dernier. Après que plusieurs maires ont exprimé leur inquiétude, le conseil a décidé de

poursuivre la recherche d'un ingénier, en passant à l'affectation du poste une fois de plus.

IGDPS

Le Conseil a officiellement demandé par résolution que la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) déplace le site de la future installation de gestion des déchets près de la surface (IGDPS) à un endroit plus éloigné de la rivière des Outaouais, indiquant que le site actuel se trouve à moins d'un kilomètre de la rivière et en amont de la MRC de Pontiac. Il s'agit de la deuxième résolution du Conseil demandant que le site soit éloigné de la rivière.

La résolution indique également que l'approbation de la IGDPS contrevient à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA), et le Conseil réitère son appui aux Premières Nations Kitigan Zibi Anishinabeg et Kebaowek.

Toller a ouvert la parole aux maires pour partager leurs réflexions sur l'approbation de la IGDPS. Presque tous les maires ont dit que le site est trop proche de la rivière. La mairesse de

Portage-du-Fort, Lynn Cameron, a déclaré que lorsqu'elle a visité le site proposé, elle a remarqué que vous pouviez voir la rivière : « C'est évidemment trop près. » « Une fois que vous polluez la rivière, c'est fait pour toujours », a déclaré le conseiller de Thorne, Robert Wills. Le maire d'Otter Lake, Terry Lafleur, a déclaré qu'il voulait une garantie que l'installation durerait aussi longtemps que les toxines. Le maire de Shawville, Bill McCleary, a déclaré qu'il espérait que la députée Sophie Chatel « écouterait les souhaits du peuple plutôt que les souhaits de son chef ».

Séances plénières

Le maire McCleary a déposé une motion visant à ouvrir des discussions sur la rendre publiques les réunions plénières du conseil. Les séances plénières privées ont lieu tous les mois

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER

starting at
\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

pour permettre aux maires de discuter de la politique avant la séance publique du Conseil, où les motions qui en résultent sont mises aux voix. Les citoyens et les médias locaux ont demandé que les séances plénières soient rendues publiques dans le but d'accroître la transparence et la com-

préhension des décisions prises par le Conseil.

La motion de discussion a été adoptée à l'unanimité, avec un vote final sur la question qui doit avoir lieu lors de la séance publique de mars.

La prochaine réunion du Conseil des maires aura lieu le 20 mars.



MACKINNON

WATER SOLUTIONS

613 732 4923

2497 B-Line Road, Pembroke

Depuis 1970, Mackinnon Water Solutions est votre guichet unique pour tous les besoins en eau des vallées.

- ▶ Forage de puits
- ▶ Traitements de l'eau
- ▶ pompes et systèmes de pression
- ▶ Eau dure
- ▶ Fer
- ▶ Eau malodorante
- ▶ Chlore/Fluorure

Since 1970, Mackinnon Water Solutions has been your one stop shop for all of the Valleys water requirements.

- ▶ Well drilling
- ▶ Water treatment
- ▶ Pumps and pressure systems
- ▶ Hard water
- ▶ Iron
- ▶ Smelly water
- ▶ Chlorine/Fluoride

Appelez dès aujourd'hui pour une visite GRATUITE du site, un test d'eau et un devis.

100 \$ de réduction sur toute installation* en citant cette annonce.

**Call today for a FREE site visit, water test and estimate.
\$100 off any installation* when you quote this advert.**

* Remise appliquée aux systèmes de traitement par lavage à contre-courant, aux lampes UV and à l'osmose inverse.
* Discount applied to backwashing treatment systems, UV lights and Reverse osmosis.

Saviez-vous que l'osmose inverse élimine jusqu'à 99 % du chlore, du fluor et du sel de votre eau potable ?

Did you know that reverse osmosis remove up to 99% of chlorine, fluoride and salt from your drinking water?



Glace mince

ATTENTION !

Les conditions du couvert de glace, de la neige et de l'eau changent près des barrages.

VÉRIFIEZ QUE LA GLACE EST SÛRE AVANT DE VOUS Y AVENTURER.

Thin Ice

WARNING!

Close to dams, the ice cover, snow and water conditions change.
ALWAYS ENSURE ICE SAFETY BEFORE HEADING OUT.

Evolugen

1.877.986.4364
infolalievre@evolugen.com
evolugen.com/fr/securite

ÉDITORIAL

Chalk River : tout le monde en parle, mais personne n'écoute



Dominique
BOMANS

ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Est-il encore nécessaire de vous raconter la triste histoire de Chalk River? Il était une fois, dans un pays lointain, aux confins du Pontiac, dans un petit village malchanceux, un géant nucléaire qui, fort de sa mauvaise foi, parvenait à obtenir, sans que l'on comprenne pourquoi, l'âme des terres de là-bas. S'il pouvait au moins s'agir d'une fiction, peut-être que la fin en serait heureuse comme dans les illustres souvenirs de nos contes d'enfants.

Malheureusement, c'est la réalité qui frappe et elle frappe fort. Malgré maints avis contestataires, le 9 janvier dernier, la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) autorisait l'implantation d'un site d'enfouissement de déchets nucléaires sur l'ancien site de production d'énergie nucléaire de Chalk River. Nous devrions être rassurés puisque, selon les dires du Premier Ministre lui-même, la CCSN est un organisme privé indépendant qui « n'approuve les projets que s'il conclut qu'ils sont sûrs pour les Canadiens et pour l'environnement ». Pfou! Moi qui croyais qu'il y avait des risques!

Pourtant, d'autres que moi semblent le croire également. Un regroupement de Premières Nations, des élus des deux côtés

de la rivière et bon nombre de citoyens se leurrent eux aussi. Après deux accidents nucléaires majeurs sur le site de Chalk River, alors qu'une catastrophe nationale a été évitée de peu, la CCSN persiste à déclarer qu'il n'y a aucun danger, et ce, même si le projet est aujourd'hui contesté par plus de 100 municipalités, dont celles de Montréal et de Gatineau, en raison de risques potentiels pour l'environnement et la qualité de l'eau.

Sur ce site jugé sécuritaire, situé à environ un kilomètre de la rivière des Outaouais, en zone humide, on installerait un dépotoir d'une durée de vie de 550 ans prêt à accueillir des millions de tonnes de déchets nucléaires dont la majorité vont durer des milliers, voire des millions d'années. La sécurité du site est remise en question, la longévité du site est remise en question, le processus de sélection du site est compromis alors que de nombreux groupes impliqués n'ont été consultés qu'une fois les rapports rédigés.

Ce n'est même plus la transparence que je remets en cause ici puisqu'on sait tout ce qu'il y a savoir. Si les Laboratoires nucléaires canadiens mettent en place toutes les mesures d'atténuation et de suivi proposées, « ça va bien aller ». C'est la CCSN qui l'a dit. Mais, si la catastrophe a lieu, notre rivière sera radioactive pour de nombreuses années, des êtres humains seront condamnés. Ils paieront le prix du manque de jugement et personne ne pourra évoquer l'ignorance, pas même le gouvernement qui se retournera vers la CCSN pour lui demander des comptes à rendre... En toute innocence!

Is Toller off-target?



Fred
RYAN
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

MRC Pontiac's warden, Jane Toller, has been proposing multiple bootstrap projects for the Pontiac. Great to see such a pro-active warden! Her efforts to revive the forestry industry, also covered by the *Journals* Francois Carrier, show a real potential for traditional forestry here. Investors...?

Toller's proposal for an "Energy From Waste" (EFW) facility, plus some tourism stimulants, have all failed to win much support. Now she's shifted to Renfrew, talking up the EFW, modified to be "user-owned", not Pontiac-owned, with waste trucked here from across Eastern Ontario... Why such a struggle to generate support for these projects?

They are being sold as providing "jobs" (echoing Conservative Party promises - "jobs", with zero details.) But, frankly, is it "jobs" that we need? Do we even have the people to fill many new jobs, after years of population out-flow?

Local businesses, retailers, and hospitality sector are searching for people to fill jobs they already have. Ms. Toller's own restaurant and convention centre seem repeatedly in search of a chef and staff. We hear this need almost daily. It says we really need more people - only then, more jobs.

The Pontiac offers beautiful attractions - great rivers & forests, lakes, clean air &

water, plus under-utilized residences in almost every town - so why not attract new residents, including immigrants? These people fill jobs, more importantly they generate more business, jobs, and new investment. More people would create a dynamism that Pontiac still lacks.

Next, let's look at "jobs". Is hauling out our trees, or hauling in garbage, the best we can do?

This is a new era! In BC, Indigenous nations are "renting out" their forests to carbon-pricing plans. They're selling forest-based carbon credits on a world market, supporting multiple communities - this aids planting more trees and protecting the forests they already have. No prohibitive investment in sawmills, planers, chippers, trucks and loaders. Other areas are attracting federal (and U.N.) funds for "nature conservation areas" and "Indigenous Protected & Conserved Areas (IPCA)" = \$500 million for creating jobs to patrol, protect and expand forests and wild-water resources. The UN funds "historical-cultural significant zones", like our "crossroads Pontiac" where the Great Boreal Forest meets historic pioneer small-scale farming.

Once-poor areas are using gov't grants and projects funded by foundations to "rewild" or rebuild forests and zones - just like our own. There's the research position the MRC needs! And if burning waste creates gases and floating ash, why burn? Squeeze that waste into building blocks. Today offers so many non-destructive, renewable - even weird! - projects that do create jobs and attract tourists.

Ms. Toller has only cracked the door!

SPONSORISÉ PAR /
SPONSORED BY



NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS

DWKS HOSTS PROFESSIONAL DISCOVERY DAY

The Centre Intégré de Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais (CISSSO) sponsored a Professional Discovery Day for high school students at Dr. Wilbert Keon School in L'Isle-aux-Allumettes, February 16. Various specialists in the health field including a doctor, nurses, an occupational therapist, and an imaging technologist and tradespeople including a mechanic, financial manager, and administrative technician handed out brochures, allowed students to use some equipment, and shared their experiences in their professions.

Student Marcelo Blanco commented: "It was really interesting to see the different types of roles people have in the field of healthcare. It was nice to have this [event] in our school. It was fun to be able to actually try some of the equipment. I enjoyed talking to the people at the stations; they had a lot to say, and I had a lot of questions."

-Peter L. Smith

PHOTO: Exhibitors at the Profession Discovery afternoon at Dr. Wilbert Keon School



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Éditeur emeritus, Publisher Emeritus;

Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Joanne Savoie: Chef de bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)

Bonnie James: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)

Lisa Neuman: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Claire Romain: Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production; Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com); Lionel Tessier: Traduction / Translations

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Gaëtan Forges, Greg Newing, Jamie Cameron, Sophie Demers, Tashi Farmilo: Journalists

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages, distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

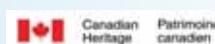
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Cutting taxes is shifting taxes

I wish to comment on the coming Quebec budget. Budgets are very complex, with many details, too many for any one person to catch them all. We hear the rah-rah we are hearing about "cutting taxes". It is very deceptive for the CAQ to claim they are reducing taxes. This is merely a shifting of taxes, not a reduction. For example, our municipalities - and don't even mention the health care system! - they are short year after year just keeping infrastructure adequate. The provincial grants to municipalities will be cut, because less tax means the province now has less resources! And our

municipalities will increase property taxes! Where are our savings, M. Legault?

This trickery has completely removed any support I had for the CAQ. I once thought they could end the baloney about separatism.

Lastly, your editorialists have several times called for more finances to the health system - and not privatizing it! Cutting taxes means less money to maintain a good health system. Where is the benefit here?

What deception!

Antoine Michel,
NORWAY BAY

Health reform: monitoring budgets not patient needs

Healthcare in Canada can be improved; that's an understatement. In his letter in the February 14 issue (Our medical "system"), Maurice Chenier doesn't mention that Quebec's health system is currently under "reform". The CAQ government established a new health agency, Santé Québec, but little is known about its 'fixes' except that its head, a businessman, will receive a salary close to a million dollars.

There have been no assurances that the reform will help emergency or surgery wait

times. Those delivering health care—doctors, nurses, aides and technicians—receive scant mention in the reform, even though they're the central and most important part of the health system. The government thinks bureaucrats are the most important part; they're a government tool to keep the health system in check by watching costs and delivering services according to budgets, not according to the needs of the people.

Carl Hager,
GATINEAU

Humanity & language

I hope that Bonnie James' editorial "Does the SQ value language over life?" (Feb. 14) was forwarded to Pontiac MP Sophie Chatel and MNA André Fortin.

Additionally, the January 31 letter "Federal government fails to protect QC anglophones" also describes the problems the Quebec government has created for English-speaking Quebecers. It cites the UN's Universal Declaration of Human Rights: "All human beings are born free and equal in dignity and rights" and "Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind... Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or

international status of the country or territory to which a person belongs..."

As James said, Quebecois culture and language are absolutely worth defending and preserving, but I question at what cost? "...there is a time, and a place, and a way to achieve this goal – with common sense and humanity." which definitely were not in practice on January 21 when a 14-year-old boy was reported missing.

L. Blazek,
THORNE

EDITOR'S NOTE: The *Journal* is delivered to Sophie Chatel and André Fortin's offices. We do hope they read it.

Freedom of Speech

One often hears of someone complaining about not being allowed to express their viewpoint. The constitutions of Canada, and the United States both make promises that freedom of speech shall not be infringed BY THE GOVERNMENT, not our society as a whole. As with many other guaranteed freedoms, promises on paper are not always upheld in day-to-day life. If you feel your viewpoint is not being properly heard, consider that your neighbours and fellow citizens might not care to listen, and even after your grievances are aired, you might not get your own way in all things. Ranting is not very persuasive.

Most items of business are conducted according to what is trending with the majority. If you're an outlier, over on the thin edge of the bell curve, you should get used to doing more things on your own, not waiting until the majority changes its mind (which may never happen) and all society moves in your direction. This is the reason we have several religions and several political parties. Render unto Caesar your share for the use of roads, sewers, water, etc. Don't pollute the water, don't clog the sewer, and don't drive too fast on the wrong side of the road. We'll be ok, if we all keep to our own lane. I say this as a reminder to myself, but you may find relevance in your own life.

Robert Wills,
THORNE AND SHAWVILLE

Réduire les impôts, c'est déplacer les impôts

J'aimerais commenter le prochain budget du Québec. Les budgets sont très complexes, avec beaucoup de détails, trop nombreux pour qu'une seule personne les attrape tous. Nous entendons la rah-rah que nous entendons parler de « réduction des impôts ». Il est très trompeur pour la CAQ de prétendre qu'elle réduit les impôts. Il s'agit simplement d'un déplacement des impôts, pas d'une réduction. Par exemple, nos municipalités - et ne mentionnez même pas le système de soins de santé ! - elles sont courtes année après année simplement pour maintenir l'infrastructure adéquate. Les subventions provinciales aux municipalités seront réduites, car moins d'impôts signifient que la province a maintenant moins de ressources ! Et nos

municipalités vont augmenter les taxes foncières ! Où sont nos économies, M. Legault ?

Cette supercherie m'a complètement enlevé tout appui que j'avais pour la CAQ. Je pensais autrefois qu'ils pourraient mettre fin aux balivernes sur le séparatisme.

Enfin, vos éditorialistes ont appelé à plusieurs reprises à plus de finances pour le système de santé - et à ne pas le privatiser ! Réduire les impôts signifie moins d'argent pour maintenir un bon système de santé. Où est l'avantage ici ?

Quelle déception !

Antoine Michel,
NORWAY BAY
 (Transl.)

Les médecins gaspillent des millions d'heures à remplir de la paperasse

Selon le nouveau rapport de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) publié dans le cadre de la 15e édition de la Semaine de sensibilisation à la paperasserie, les gouvernements canadiens commencent à faire des progrès en matière de réduction du fardeau administratif des médecins.

En 2023, le rapport de la FCEI, *Les patients avant la paperasse*, révélait que les médecins du Canada consacrent collectivement environ 18,5 millions

d'heures par année à des tâches administratives superflues. Nous avons donc lancé à tous les gouvernements le défi d'aider les médecins à rattraper les retards en matière de consultations. Le rapport de cette année présente un aperçu des progrès réalisés par les gouvernements ayant accepté de relever le défi et rappelle la nécessité de prioriser la réduction de la paperasserie dans le secteur de la santé.

Maud Larivière, FCEI
 OTTAWA

Le décloisonnement des métiers de la construction – pas assez loin

Le projet de loi 51 déposé par le Ministre du Travail manque d'ambition, selon un chercheur de l'Institut économique de Montréal. Le Québec compte 25 métiers à certification obligatoire en construction, contre seulement sept en Ontario. Le décloisonnement proposé représente un très petit pas, alors que le défi à relever est énorme.

Le projet de loi prévoit permettre aux travailleurs ayant un statut de compagnon d'effectuer des tâches présentement réservées à un autre métier que le leur, dans la mesure où ces tâches ne relèvent pas de la structure, de l'opération de machinerie lourde ou de spécialités telles la plomberie et l'électricité.

Le projet de loi maintient les exigences

de formation et de certification pour les 25 métiers à certification obligatoire, freinant l'entrée de nouveaux travailleurs dans les métiers qui, ailleurs au pays, ne requièrent aucune formation particulière.

Le chercheur questionne notamment la pertinence d'imposer une formation de 900 heures échelonnées sur huit mois pour devenir peintre en bâtiment, par exemple, dans un contexte où il manque près de 10 000 travailleurs dans l'industrie. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le Québec aurait besoin de 1,19 million de nouveaux logements d'ici 2030 afin de retrouver les niveaux d'abordabilité observés en 2004.

Célia Pinto Moreira, IEDM
 MONTRÉAL

Don't miss PONTIAC PERSPECTIVE pg. 17



Le BUZZ des affaires de PONTIAC PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

Construction Ladouceur

GRACE RICHARDS

FORT-COULONGE – Niché au fond du Pontiac, Fort-Coulonge abrite des sites pittoresques ainsi que de magnifiques vieilles maisons. En 2017, Dany Ladouceur a démarré sa propre entreprise de fouilles. Au fil des ans, il s'est élargi pour inclure la menuiserie et la construction, et il a depuis rénové et construit de nombreuses maisons dans la région.

« La meilleure partie pour moi est la fierté que j'éprouve dans mon travail et de pouvoir d'améliorer un endroit où mes clients peuvent profiter », a déclaré Ladouceur. Lui et son équipe sont fiers de réaliser les visions de leurs clients pour le potentiel de leurs maisons, et trouvent que la partie la plus gratifiante du travail est d'arriver à transformer les espaces de vie des gens.

Construction Ladouceur reconnaît la confiance qu'il

faut pour confier votre plus gros investissement à leur équipe pour rénover, et ils ne prennent pas cette responsabilité à la légère, remerciant chaque client de leur confier leurs maisons.

L'entreprise travaille actuellement sur une variété de projets, y compris une maison historique, qui, selon M. Ladouceur, comporte sa juste part de défis. « Il y a beaucoup de règles avec les maisons historiques, il peut donc être difficile de les contourner. » Ladouceur travaille également sur des immeubles de placement et des locations.

Si vous ou quelqu'un que vous connaissez êtes à la recherche d'une équipe de construction et de rénovation, vous pouvez joindre Construction Ladouceur au 819-209-1244 ou par courriel à dany_ladouceur@hotmail.com.

Avant et après les photos d'une maison qui a reçu un « lifting » de Construction Ladouceur.

(Photos : Construction Ladouceur)



PETITE VILLE GRAND SERVICE

NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !

Entièrement assuré • Abattage / élagage • Défrichage
Camion nacelle 60' • Service de grue et de pont élévateur
Broyage de souches • Service d'urgence 24 heures

WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!

Fully insured • Tree removal / pruning • Lot clearing
60' Bucket truck • Crane and spider lift service • Stump grinding
24 hours emergency service

Proudly serving the Pontiac! ~ Fierement au service du Pontiac!

Free quote • 613-710-TREE (8733) • Estimation gratuite

Email: customtreeservice@outlook.com
Facebook: [custom tree service shawville](https://www.facebook.com/customtreeservice.shawville) ~ Web: www.customtreeservices.ca



SIMALL TOWN BIG SERVICE

**Gouttières sans joints
Seamless Eavestrough**

Simon Newberry
993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.
RBQ# 5786-9588-01

819-635-5599

Parallélisme • Freins • Système d'échappement • Pneus • Amortisseurs
Alignment • Brakes • Exhaust • Tires • Shocks • Struts

CENTRE DE SERVICE

MANSFIELD

Mike Allard & Chantal Fortin
288, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0
819-683-1552

SHAMROCK ENTERPRISES

Pompage Septique / Septic Pumping

Location de toilettes / Toilet Rentals

Stations de lavage des mains / Hand Wash Stations

Réservoirs de rétentions / Holding Tanks

819-639-8000
613-586-2304

DESSERVANT LA RÉGION DU PONTIAC ET L'ONTARIO
SERVICING THE PONTIAC AREA AND ONTARIO

Entrepreneur Général / General Contractor

Fondations - Charpentes - Rénovations
Foundations - Framing - Renovations

Numéro de licence / License # 1000730877
613-633-3693

gabi@constructionsmorinetfils.ca

The future of Pontiac healthcare

An interview with Dr. Marc Bilodeau

BONNIE JAMES
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OUTAOUAIS – On January 22, Dr. Marc Bilodeau became president and CEO of the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO). He comes from a long career in military healthcare, most recently serving as Surgeon General and Head of Health Services for the Canadian Armed Forces since 2020.

The Journal sat down with Dr. Bilodeau on February 22 to talk about the future of healthcare in the Pontiac and the state of healthcare in the province. In a February 19 interview with CHIP FM, when asked about rural services, the obstetrics unit at the Pontiac Community Hospital (PCH), and challenges in rural healthcare, Dr. Bilodeau spoke about centralizing services in the city and making them accessible to rural residents. The Journal asked what that might mean for the future of PCH and what his vision is for PCH.

"Local and centralized services are a moving target because of the availability of human resources and support personnel, which changes over time. There are some services we have no choice but to centralize because they require an expertise that's very hard to secure in more remote areas. In order to provide safe care, it's not possible to offer all services remotely. My focus is on access [to services] but also safety; I need to manage them in the context of support to remote communities... We want to maintain proximity services in the Pontiac. The Pontiac Community Hospital will remain. But the content of the service offer may change over time. We're constantly reassessing the needs of the population, the services offered, and availability of resources," said Dr. Bilodeau.

Regarding proximity services, the doctor also mentioned using technology to provide services via video conferencing, where appropriate. He gave the example of dermatological issues, which he said can often be diagnosed using video or photos.

In light of the closing of Aylmer's busy CLSC, we asked what the future holds for the Mansfield/Fort-Coulonge CLSC. The doctor replied that since he's newly appointed, he didn't have information about the specific



New CISSSO President & CEO, Dr. Marc Bilodeau.
(Photo : CISSSO)

location, but promised to look into it and follow up. He offered the following about the CLSC network in general:

"CLSCs have evolved over the last several years. Some services formerly provided there are now provided at other points of service. Very few, if any, services have been reduced. They have just changed in nature and format. The mission of the CLSCs is changing, but the point of service itself will remain. We'll keep trying to adjust service offers based on the needs of the local population."

Last week, a doctor told the *Montreal Gazette* that Quebec's health services are suffering a "system collapse." We asked Dr. Bilodeau if he agrees:

"We definitely have huge challenges. The biggest cause is lack of human resources. In some areas, we're at a very critical point, but collapse is a big word. The reason the system hasn't collapsed is because of the dedicated people we have in it who are working day in and day out to make this work. The system is vulnerable. It's fragile, and we can take it for granted. My role is to keep supporting those people [who are making it work] so we don't lose them and to do the best I can to secure additional resources to better support them and reduce the pressure currently on them. I'm hopeful. I wouldn't have taken this role if I didn't think I could make a difference with my team and make it [the system] better for our people and ultimately our users."

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION


Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com


PORTAGE-DU-FORT
MLS 12429630 **249 900 \$**


PONTIAC
MLS 21134336 **3200 \$/MONTH + GST QST**


PORTAGE DU FORT
MLS 16792233 **549 900 \$**


BRISTOL
MLS 16958519 **349 900 \$**


OTTER LAKE
MLS 16310635 **219 900 \$**

EDG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

 **RE/MAX**
DIRECT

216 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



DÎNER SAINT VALENTIN

Dimanche le 18 février, le groupe Jeunes de cœur a organisé un dîner St-Valentin dans le pavillon Bédard au Patro. Denise Lamoureux et Suzanne Dazé, membres du groupe, précisent qu'une vingtaine de personnes se sont présentées au dîner et ont aussi participé à des jeux de cartes. Elles aimeraient remercier tous les membres pour leur participation au dîner et invitent tout le monde de 50 ans et plus à venir faire partie à leur groupe Jeunes de cœur.

-Gaétan Forges



MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- Pontiac Council Report
- Upper Pontiac Sports Complex AGM
- Otter Lake 50+ Dinner & Dance
- Moonlight Ski
- Détail Quebec Breakfast

LES ESSENTIELS POUR L'HIVER !
Nous les avons, venez nous voir.



WINTER ESSENTIALS!
We have them, come see us.



Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com)

Déjeuner avec Détail Québec

BONNIE JAMES

FORT-COULONGE
Détail Québec a donné undéjeuner de présentation
à la Corporation de
développement des collectivités du Pontiac (SADC) à

Fort-Coulonge le 21 février dernier. Détail Québec est un comité sectoriel qui soutient le secteur du commerce de détail. Ils fournissent une grande variété de formations et de services à l'industrie, la plupart du temps gratuitement.

La présentation a débuté avec la directrice générale de la SADC, Rhonda Perry, qui a donné une brève explication des services de financement et de consultation offerts par la SADC et qui a présenté les représentants de la MRC et de Service Québec qui étaient sur place pour répondre aux questions et soutenir les



Participants au déjeuner de Détail Québec à la SADC de Pontiac, le 21 février.

propriétaires d'entreprise.

Le directeur général de Détail Québec, Manuel Champagne, et Marion Havas, chargée de projets, formations travail-études, ont ensuite commencé leur atelier en faisant le tour de la salle et en interrogeant les propriétaires d'entreprise présents sur leurs besoins.

Beaucoup cherchaient de l'aide pour déplacer leurs entreprises en ligne et en faire plus en ligne, ainsi que de l'aide avec leurs sites Web, leurs médias sociaux et leur marketing.

À la suite de la table ronde, les représentants de Détail Québec ont donné un aperçu complet des services

offerts par leur organisme. Ils offrent une formation et des outils en ligne gratuits couvrant tous les aspects de la gestion des ressources humaines, y compris l'intégration des employés, le coaching, le mentorat et les évaluations.

— Suite en p. 9

History and future of CLSCs discussed at Action-Santé Outaouais event

GREG NEWING
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OUTAOUAIS — Outaouais residents discussed the past, present and future of Local Community Service Centres (CLSCs) at a virtual panel discussion hosted by health rights advocacy organization Action-Santé Outaouais (ASO) on February 20.

The event, which attracted over 70 participants, featured speakers Dr. Anne Plourde, researcher at the Institut de recherche et d'informations socioéconomiques (IRIS), Dr. Isabelle Leblanc, assistant professor at McGill's Department of Family Medicine, and Yves Destroismaisons, a Human Relations Officer with 20 years prior experience as a CLSC social worker in Petite-Nation.

In his introductory comments, ASO Director Mathieu Charbonneau said the idea for the event emerged from discussion workshops about access to healthcare in rural areas held across the Outaouais — including one in Bristol — in November 2023. "One of the main points that came up during these workshops was the role of CLSCs. Participants and representatives from local organizations noted a major decline in the function of rural CLSCs and a net decrease in

service accessibility," said Charbonneau.

The panel focused on the history and origins of CLSCs, the impact of increasing centralization and privatization of healthcare on them and the prospects of the CLSC model for promoting greater access to healthcare in Quebec.

Dr. Plourde spoke about how the model for CLSCs first emerged from grassroots social movements during the 1950s and 60s prior to becoming a government service in the 1970s. She explained that, at the time, health services were private and concentrated in wealthy urban neighbourhoods leaving those living in poor neighbourhoods and rural areas without adequate healthcare.

"In the 60s, local movements decided to take healthcare into their own hands and created community clinics in disadvantaged neighborhoods to respond to needs unmet by the private services," said Plourde; "The CLSC model was largely based on these grassroots community clinics."

Panelists noted that, although CLSCs were initially supposed to have a full multidisciplinary health team, offer a wide range of front-line health and social services, and be administered by local democratically elected boards, the vision of province-wide healthcare anchored in local communities was never fully realized.

"One of the big issues is CLSCs never lived up to what they were supposed to be. A great model was created, but it was never given the support it needed. There was chronic underfunding and CLSCs were never given the means to complete their mission," said Dr. Leblanc.

— "CLSCs" p. 17



ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES PILOK KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER

www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon — 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
SERVING THE VALLEY
819-593-7975

TR NOTAIRES

TREPANIER & RAFFOU NOTAIRES/NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔtre
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ REFRIGERATION
Chaudage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight **613-229-6270**

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker
Direct Phone & Text / Télé et Texte :
613 614-7150

Courriel / Email: mryanvendu@gmail.com
www.viacapitalevendu.com/courtiers/ryan-mark
Google - Mark Ryan Via Capitale
TOUJOURS DISPONIBLE ~ ALWAYS AVAILABLE

17 ANS / YEARS
UN SERVICE PERSONNALISÉ DE PREMIÈRE QUALITÉ
TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE
UN COURTIER ATTENTIONNÉ ~ A BROKER THAT CARES



MISE À JOUR DU PROJET DU CIMETIÈRE SAINTE-ANNE

Lors d'un récent événement à L'Île-du-Grand-Calumet, Michel Lamothe, membre du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet, a parlé de leur projet en cours d'identification des tombes non marquées dans l'ancien cimetière Sainte-Anne. Les dernières informations sur ceux qui ont été enterrés dans des tombes non marquées entre 1846 et 1940 ont été publiées sur leur page Facebook, avec des lettres rouges distinguant les tombes non marquées des tombes marquées.

Avec un total possible d'environ 400 tombes non marquées dans le cimetière, la tâche est énorme, mais en raison du dévouement de nombreux bénévoles et de la participation des familles qui veulent se connecter avec leur histoire, des progrès ont été réalisés. Le sol du cimetière est constitué d'argile très instable — connue sous le nom d'argile de la mer de Champlain — de sorte qu'au fil des ans, de nombreuses pierres tombales sont tombées et des marqueurs de bois et d'étain ont pourri.

Lamothe a expliqué comment le projet a commencé par la recherche des actes de naissance, de décès et de baptême de la paroisse, mais beaucoup de progrès ont été réalisés en utilisant des informations provenant de personnes qui se souviennent de l'histoire familiale et des récits oraux, ce qui donne une dimension plus humaine et personnelle à la recherche d'informations.

Toute personne qui estime avoir des informations utiles liées au projet peut contacter Lamothe à michel.lamothe43@gmail.com.

PHOTO : Un projet est en cours pour identifier les tombes non marquées du cimetière Sainte-Anne à L'Île-du-Grand-Calumet.

Détail — de la p.8

Ils offrent également une formation virtuelle pour le personnel de vente et de supervision, y compris des cours sur les ventes, les relations avec la clientèle, le merchandising, le vol à l'étalement, la gestion d'équipe et la gestion du changement. Des cours sur le commerce électronique et les réseaux sociaux sont également disponibles.

De plus, Détail Québec offre un cours AEC en ligne en coordination du commerce électronique et un cours AEP en magasin en service à la clientèle. Les employeurs qui inscrivent leur personnel à ces programmes sont admissibles à une subvention salariale pour garder leur personnel sur la liste de paie pendant qu'ils terminent leurs études. Un programme de formation de la mécanique du vélo est également en préparation.

Détail Québec réalise des études sur l'industrie et fournit des statistiques. Cette année, ils terminent un diagnostic sectoriel de la main-d'œuvre afin de donner une image actuelle du secteur de la vente au détail et de cerner les enjeux et les défis. Ils mènent également un sondage sur la

réévaluation et la rétention du personnel dont les résultats sont attendus ce printemps. Les résultats de leurs études servent à proposer des solutions adaptées aux entreprises.

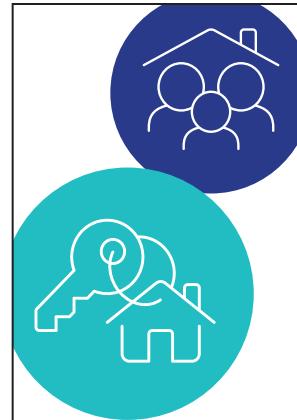
En soutien aux travailleurs du commerce de détail, Détail Québec a lancé une campagne de sensibilisation à la civilité au début de décembre pour répondre aux clients impatients et agressifs, ainsi qu'aux menaces physiques envers les caissiers et les commis de magasin. Le slogan de la campagne est : « Ensemble, disons non au manque de respect. » Des affiches et des boutons sont disponibles gratuitement pour les entreprises.

Les webinaires de Détail Québec sont gratuits et sont téléchargés sur le site Web pour un visionnement ultérieur. Les sujets des webinaires à venir comprennent l'intégration du marketing numérique dans une stratégie de recrutement, les menaces numériques et la fraude, l'utilisation de l'IA dans les opérations et la prévention de la contrefaçon de billets de banque.

Détail Québec se trouve en ligne à www.detailquebec.com et sur les médias sociaux.

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Protestation de l'IGDP
- Nouveau chef de la direction du CISSSO
- Rapport du Conseil du Pontiac
- Action Santé sur les CLSCs
- Mini-carnaval de Patro et de hockey mineur



AGIR POUR ATTÉNUER LA CRISE DU LOGEMENT

Votre gouvernement continue ses efforts pour augmenter l'offre de logements, grâce à la nouvelle **Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière d'habitation**.

Une meilleure protection contre les évictions et les hausses de loyer abusives

- Demander aux propriétaires de prouver leur bonne foi si un locataire refuse une éviction.
- Exiger plus de transparence aux propriétaires pour contrer les hausses abusives de loyers.



Une cession de bail plus flexible

- En cas de refus d'un propriétaire de consentir à la cession de bail, le locataire serait libéré de ses obligations.
- Prévoir qu'un locataire ne peut faire de cession de bail ou de sous-location à profit.

Des mesures fortes pour augmenter l'offre de logements

- Accorder plus de pouvoir aux municipalités et à la Société d'habitation du Québec pour accélérer la construction.
- Faciliter l'accès à des logements étudiants.

Parce que :

- Tous les Québécois et Québécoises doivent avoir un logement adapté à leurs besoins.
- C'est important que tous les locataires connaissent leurs droits et leurs obligations.



Québec.ca/tribunal-administratif-logement

[@tal.quebec](https://www.instagram.com/tal.quebec)

Votre
gouvernement

Québec





Emma Judd



Jordyn Evans



Jane Toller



Dr. Isabelle Gagnon

SADC

Société
d'aide au développement
de la collectivité

PONTIAC

Community
Futures Development
Corporation



Jennifer Judd



Leah Beardsley



Melanie Pieschka



Mariane Desjardins-Ray



Jill McBane

Boutique Shawville Shoos

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

Celebrating the achievements of women entrepreneurs should be an everyday event, but International Women's Day is certainly the perfect time to celebrate women in business.

Whether you are a business owner, or an aspiring entrepreneur with a dream of becoming your own boss, the SADC Pontiac recognizes the tremendous contribution you make to our local economy and is always here with personalised support to help you reach your goals.

Célébrer les réalisations des entrepreneures devrait être un événement quotidien, mais la Journée internationale de la femme est certainement le moment idéal pour célébrer les femmes en affaires.

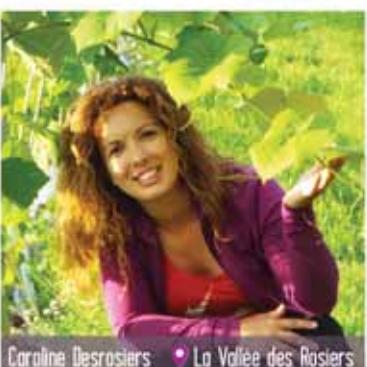
Que vous soyez propriétaire d'une entreprise ou une aspirante entrepreneure rêvant de devenir votre propre patron, la SADC Pontiac reconnaît l'énorme contribution que vous apportez à notre économie locale et est toujours là avec un soutien personnalisé pour vous aider à la réalisation de vos rêves.



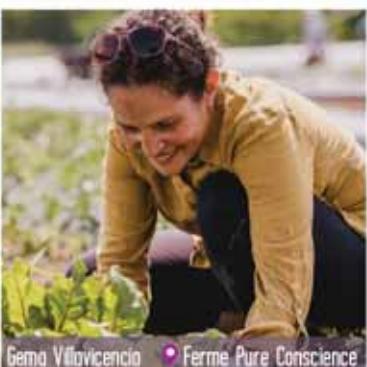
Vicki & Dominique



Lindsay Hamilton



Caroline Desrosiers



Gemma Villavicencio



Nancy & Catherine Lemay



Danielle Marchand



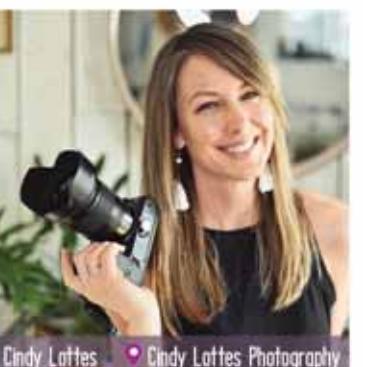
Giuliana Albanese



Natalie Thompson



Natasha Lamadeleine



Cindy Lottes



L'haltérophile locale Naomie Lusignan se place 1re aux Championnats nationaux canadiens

GREG NEWING

MANSFIELD – Naomie Lusignan, championne d'haltérophilie et résidente de Mansfield, a gravi les échelons canadiens de l'haltérophilie en 2023, remportant deux médailles d'or aux Championnats canadiens juniors et seniors en mai. Elle s'est également classée parmi les 10 premières aux Championnats du monde juniors 2023 à Guadalajara, au Mexique.

À 18 ans, Lusignan est l'une des plus jeunes haltérophiles à remporter l'or aux Championnats canadiens seniors. Alors qu'elle s'est classée deuxième à l'arraché à 90 kg, elle a pris beaucoup d'avance dans le clean and jerk, soulevant 111 kg - 7 kg de plus que sa plus proche concurrente. Lusignan s'est classée première au classement général dans la catégorie de poids de 71 kg, soulevant un total combiné de 201 kg.

« Cela signifiait beaucoup pour moi de gagner les seniors. Je soulève des poids depuis que j'ai 10 ans ; presque la moitié de ma vie. Gagner l'or montre qu'en tant qu'heureuse haltérophile ne dépend pas de votre âge, mais de tout le travail acharné que vous mettez dans le sport », a déclaré Lusignan.

La compétition féminine a été la plus grande compétition des championnats seniors avec un total de 16 concurrentes. « J'avais 17 ans à l'époque et j'étais un peu intimidé au début parce que je compétitionnais contre des jeunes de 25 ans, mais j'ai décidé de me concentrer sur moi-même plutôt que sur les autres concurrents. Mon échauffement était parfait, et quand je suis arrivée sur la plate-forme, mes ascenseurs



Naomie Lusignan, résidente de Mansfield et championne canadienne d'haltérophilie.

(Photo : Naomie Lusignan)

étaient très bons », se souvient-elle.

Après avoir participé aux Championnats seniors, Lusignan a remporté l'or aux Championnats canadiens juniors, soulevant 92 kg à l'arraché et 106 kg dans le clean and jerk avec un total combiné de 198 kg. L'arraché de 92 kg chez les juniors et les 111 kg propres et saccadés chez les seniors étaient tous deux des records personnels pour Lusignan.

Après ses victoires aux championnats canadiens, Lusignan s'est classée parmi les 10 premières, se classant sixième au

classement général aux Championnats du monde juniors au Mexique en novembre, ce qui était sa première compétition mondiale.

Lusignan a souligné du soutien qu'elle et son frère, Xavier Lusignan - également champion national d'haltérophilie - ont reçu de leur communauté locale. « Je suis vraiment reconnaissant envers notre communauté et tous ceux qui nous ont soutenus. Je sais qu'ils seront toujours heureux, que nous gagnions ou non. Si nous n'avons pas assez d'argent pour payer nos compétitions, ils seront toujours les premiers à demander si nous voulons de l'aide.

— Suite en p. 14

Serenity

Salon & Medi-Spa



SOINS COMPLETS POUR CORPS ET ÂME

Coiffure par Shanelle

354 Main St., Shawville

819-647-5403

COMPLETE CARE FOR BODY & SOUL

Hairstyling by Shanelle



L'EntourElle

Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence et/ou en difficulté, avec ou sans enfants.



Nous, les femmes, sommes intelligentes, belles, courageuses, aventurières, uniques, fortes, travaillantes, aimables et nous méritons d'être traitées et considérées comme des égales. La bataille n'est pas terminée, mais nous allons y arriver!

Nos services : Hébergement, Ligne d'écoute 24/7, groupes de soutien, suivi à l'externe, prévention et sensibilisation, ateliers sur mesure, accompagnement, soutien parental

Vous n'êtes pas seules, agissez maintenant!
TÉL: 819-683-2709
TÉLÉC: 819-683-1031
EMAIL : lentourelle@bellnet.ca



L'EntourElle

Temporary shelter, resources and assistances to women with or without children who are victims of violence and/or in difficulty

We women are intelligent, beautiful, courageous, adventurous, unique, strong, hardworking, kind and we deserve to be treated and considered as equals. The battle is far from over, but we will get there together!

Our Services:
Accommodation, 24/7 help line, support groups, external follow-up, prevention and awareness, tailor-made workshops, support, parental support

MAGASINER DANS LE QUARTIER SHOP THE NEIGHBOURHOOD

10-12 MATTHEWS AVE., PEMBROKE, ON

DARBORN COLLECTION - 2999,99 \$

ENSEMBLE DE 5 PIÈCES - Comprend une tête de lit queen, un pied de lit et des rails, une table de nuit et une commode
5 PC SET - Includes queen headboard, footboard and rails, 1 nightstand and dresser
Lit Queen / Queen Bed 1199 \$ Lit King / King Bed 1399 \$



POWER RECLINERS - 859 \$ EACH



BARNANA
en gravier ou en cendres
in gravel or ash

AXTELLTON
en noir / in black



BARNANA - 1399 \$ sofa
1389 \$ LOVESEAT

Ensemble de canapés inclinables à réglage électrique
(en gravier ou en cendres) / Power reclining sofa set (in gravel or ash)



MARLETON - 1399 \$

Sectionnel 2 pièces (en denim ou en gris)
2 pc Sectional (in denim or grey)



BIXLER - 899 \$ SOFA
799 \$ LOVESEAT
379 \$ CHAISE / CHAIR

Collection de canapés d'appoint (en bleu marine et vert olive)
Stationary sofa collection (in navy blue and olive green)



Haddigan



Halladin



Relene

TABLE À RALLONGE À FEUILLES DE PAPILLON - choix de trois modèles de salle à manger
BUTTERFLY LEAF EXTENTION TABLE - choice of three dining designs

1599 \$ 6 pièces

1699 \$ 7 pièces

1099 \$ serveur / server



LORREZE CHAISE ÉLÉVATRICE - 1799 \$

avec siège chauffant et massage intégré

LORREZE LIFT CHAIR with heated seat and built in massage
(en acier et bois flotté / in steel and driftwood)

Meubles et matelas de qualité à des **PRIX ABORDABLES!**
QUALITY Furniture & Mattresses at **AFFORDABLE** Prices!

ASHLEY
613-629-5464
ashleypembroke.ca



Plans de paiements égaux sur
12 mois disponibles O.A.C.

12 month Equal Payment plans available O.A.C.

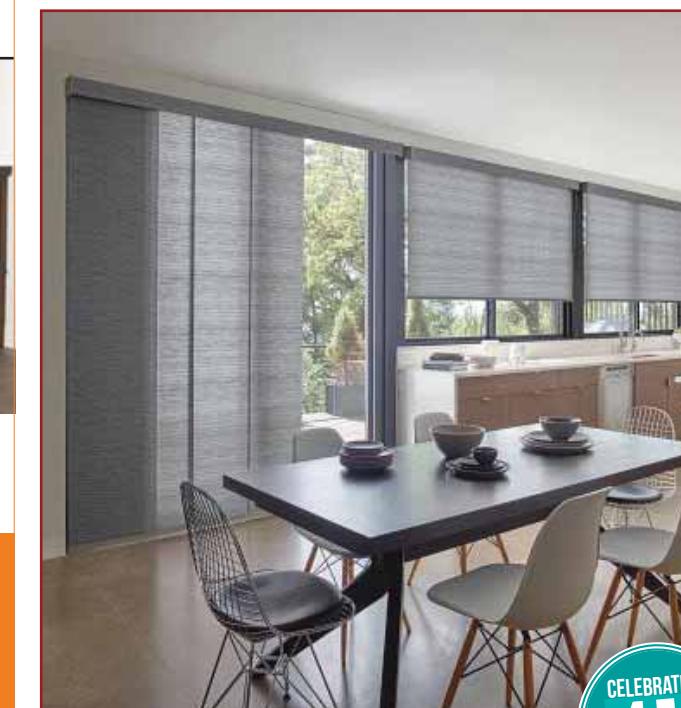
**3500 PIEDS CARRÉS DE
SOMMEIL SUR UN SEUL
NIVEAU AVEC PLUS DE
30 MATELAS AU CHOIX !**

**3500 SQ. FT. OF SLEEP
ON 1 LEVEL WITH OVER
30 MATTRESSES TO
CHOOSE FROM!**

Faites passer votre sommeil
et votre santé à un tout autre
niveau avec des bases
réglables à partir de 699 \$!

Take your Sleep and Health to
a whole new level
with Adjustable bases
starting at \$699!!

Mattress World
Located behind Ashley Pembroke
613-629-5465



ALTA HunterDouglas ALTEX®
Prenez le contrôle total de
votre éclairage avec
QUALITÉ FENÊTRES COUVERTURES Take complete control
of your lighting with
QUALITY WINDOW COVERINGS

STORES EN VENTE
SERVICE GRATUIT DE
MAGASINAGE À DOMICILE !

BLINDS ON SALE
FREE SHOP AT HOME SERVICE!

NOUS OFFRONS UNE INSTALLATION PROFESSIONNELLE
- APPElez POUR PLUS DE DÉTAILS -
WE OFFER PROFESSIONAL INSTALLATION - CALL FOR DETAILS -



LAMPE BERGER PARIS
Un excellent moyen d'éliminer les germes !
A great way to eliminate germs!
customdraperies.ca

CELEBRATING
41 YEARS
Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows
FREE
SHOP
@HOME
SERVICE
613-735-0370 12 Matthews Ave, Pembroke (à côté de / beside Ashley Pembroke)



Journée internationale de la femme International Women's Day

Keys to success as a businesswoman

LYNNE LAVERY

International Women's Day is celebrated every year on March 8. This is the occasion to highlight the contribution that local female entrepreneurs make to our economic

development. But, what do you need to become an accomplished businesswoman?

Maureen Stencil is the owner of **Victorian Sweet**, a clothing store specializing in well-known brands, including Joseph Ribkoff,

Dolcezza, Foxcroft and Bueno. She noted, "The challenge of owning a small business is getting customers in the door. For the business to be successful, you, as the owner, have to be prepared to work long hours and offer a great selection of good quality merchandise. A satisfied customer is a repeat customer."

Tessa Malette, the owner of **Ashley Furniture King and Mattress World**, echoes that sentiment. She

also knows the importance of advertising (see their double page spread in this issue - pages 12 - 13). "Technology helps us with advertising and we use both online and print ads. Advertising methods have improved a lot over the years, and accessing these services helps our business," she stated.

Eileen Malette, co-owner of **Custom Draperies**, knows the value of experience. With 40 years in the business of

providing blinds, shutters, bedding, custom draperies and more, Eileen knows that being an entrepreneur means surrounding yourself with the right people. With Noella Stevens as her business partner and design consultant they make a formidable pair offering creative solutions and excellent service to their customers.

Linda Williams, owner of **Serenity Salon & Medi-Spa**, talked about the value of resilience and diversification. Although

the covid pandemic and inflation have posed challenges to her business, the salon and spa have continued to flourish with an influx of male clients recognizing the value of footcare, and brisk business for the salon's hair-stylist, Shanelle Berube.

All these qualities: self-confidence, hard work, creativity, and a good marketing plan are some of the keys that help overcome the challenges that are faced by any entrepreneur.

Victorian Sweet

Mode pour dames-Chaussures-Vêtements pour hommes-Vêtements cadeaux
Ladies Fashion - Shoes - Menswear - Giftwear

1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON K8A 7R4
613-732-1036 ~ victoriansweetpembroke@gmail.com

Nous sommes les premiers en
matière de service à la clientèle !
Au service de nos clients
depuis plus de 25 ans

We Are #1 in
Customer Service!
Serving Our Customers
For Over 25 Years



We each have
over 41 years
experience in the
business.

We offer blinds,
shutters, bedding,
custom draperies,
Lampe Berger
and more!

DEVIS GRATUIT



FREE ESTIMATES

613-735-0370
beside Ashley Pembroke
TheBlindExperts.ca

SITUÉ DERRIÈRE
ASHLEY HOMESTORE



LOCATED BEHIND
ASHLEY HOMESTORE

Mattress
World

10 Matthews Ave., Pembroke, ON
ashleypembroke.ca
613-629-5464

Heures / Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables.



ASHLEY

LIVRAISON ET FINANCEMENT DISPONIBLES
DELIVERY & FINANCING AVAILABLE

www.AshleyHomeStoreSelect.ca

Quality furniture and mattresses at affordable prices.

10 Matthews Ave, Pembroke, ON – 613-629-5464

Naomie — de la p. 11

Lusignan a déclaré que le Métro Mansfield, où elle travaille les fins de semaine, a récemment organisé une collecte de fonds qui a permis d'amasser 2 000 \$ pour elle et son frère.

La MRC de Pontiac a également apporté son

soutien, dont un don de 1 000 \$ pour couvrir les frais de déplacement en 2022.

Contrairement à d'autres pays, l'haltérophilie n'est pas un sport professionnel rémunéré au Canada et la plupart des frais de déplacement de Lusignan sont soit autofinancés, soit couverts par le

soutien de collectes de fonds et de dons locaux.

Parallèlement à l'haltérophilie, Lusignan étudie les sciences naturelles au Cégep de l'Outaouais et envisage une carrière dans le domaine de la santé.

Bien qu'il ait été difficile de participer à des compétitions et de rester au top de ses études, elle a déclaré que l'haltérophilie tôt le matin avant le cours l'a aidée avec sa concentration et sa productivité pendant la journée. Elle a ajouté que le soutien de ses parents, Sophie Bonin et Sylvain Lusignan, tant dans ses études d'haltérophilie que dans ses études universitaires, a également été essentiel.

« Lorsque j'étais jeune, je me sentais très masculine d'avoir commencer un sport plus « masculin ». Je ne voulais pas être musclée comme les garçons ou me faire juger, puisque c'était le sport que j'avais choisi. À plusieurs compétitions d'haltérophilie, j'ai réalisé que j'étais plus forte que la majorité des garçons qui compétitionnaient! En cette journée spéciale qui célèbre les femmes, je suis très heureuse d'avoir réussi plusieurs étapes, qui vont me rendre une championne olympienne un jour, » a déclaré Lusignan. « Si j'avais un conseil à donner aux jeunes femmes qui font un sport « plus masculin », ne doutez jamais et continuer à tout donner si c'est ça qui vous rendent heureuse, » a-t-elle conclu.

Au cours de la prochaine année, Lusignan prévoit de participer à d'autres compétitions internationales pour se préparer à participer aux Jeux olympiques de 2028 à Los Angeles aux côtés de son frère.

HEUREUX JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME, HAPPY INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

La zone d'amélioration
commerciale de Pembroke aimerait
célébrer les femmes étonnantes,
fortes et déterminées qui contribuent
à faire du centre-ville de Pembroke
un endroit exceptionnel.

Saviez-vous que 60 % des
entreprises et des organisations
sont appartenues à des
femmes et gérées par elles

The Pembroke Business
Improvement Area would like to
celebrate the amazing, strong
determined women who help make
Downtown Pembroke an
outstanding place to experience.

Did you know: 60% of the
businesses and organizations
are owned and
managed by Women



experience
DOWNTOWN
PEMBROKE EST. 1976



MAGASINEZ AU CENTRE-VILLE, DÎNEZ AU CENTRE-VILLE !
SHOP DOWNTOWN, DINE DOWNTOWN!

JOURNÉE DU SHIRT ROSE

Rejoignez notre combat contre le harcèlement scolaire !

February 28 février

PINK SHIRT DAY

Join our fight against bullying!

Journée du chandail rose : un mouvement de gentillesse et de solidarité

TASHI FARMILO

Les écoles du Pontiac se préparent à adopter l'esprit de la Journée du chandail rose le 28 février, un mouvement mondial qui a vu le jour en 2007 à Berwick, en Nouvelle-Écosse. L'initiative a été déclenchée par deux élèves de 12e année, David Shepherd et Travis Price, qui ont pris position contre l'intimidation en exhortant leurs pairs à porter des chemises roses en solidarité avec un élève qui a été victime d'intimidation pour en avoir porté une. Cet acte de gentillesse et d'unité s'est depuis répandu dans le monde entier, défendant la lutte contre l'intimidation.

À l'école élémentaire Onslow à Quyon, l'enseignante Selina Gervais a déclaré : « Nous encourageons les élèves et le personnel à porter des chemises roses et organisons différentes activités dans les salles de classe. Par exemple, dans ma classe de première année, je lis des livres sur la gentillesse, j'ai des discussions et un cercle de partage.

L'école Dr Wilbert Keon de L'Isle-aux-Allumettes a tenu un atelier sur l'intimidation animé par Les Maisons des jeunes du Pontiac le 22 février dernier. Les élèves ont

également regardé des vidéos et discuté de l'intimidation, a déclaré l'enseignante Klinda Brennan.

Le Rapport sur la lutte contre l'intimidation et la violence de la Commission scolaire Western Québec pour l'année scolaire 2022-2023, a mis en évidence la prévalence de l'intimidation et de la violence dans les écoles, avec 552 signalements d'intimidation et 1 023 incidents de violence à tous les niveaux. Les écoles élémentaires rurales ont signalé 42 cas d'intimidation et 149 incidents de violence.

En 2023, le gouvernement du Québec a annoncé 30 millions de dollars sur cinq ans pour prévenir et contrer la violence et l'intimidation dans les écoles. Le ministre de l'Éducation, Bernard Drainville, a souligné l'importance de documenter les incidents, de former, de sensibiliser et de soutenir les élèves, les enseignants et le personnel pour s'assurer que les écoles demeurent des environnements sûrs et sécuritaires.

Selon l'Institut de la statistique du Québec, environ 12 % des Québécois âgés de 12 ans et plus ont été victimes d'intimidation ou de cyberintimidation en 2022. L'étude a révélé que les jeunes de 12 à 17 ans, les personnes ayant diverses orientations sexuelles, les



Staff and students at Dr. Wilbert Keon School in Chapeau celebrate Pink Shirt Day.

(Submitted)

personnes transgenres et non binaires, les Autochtones vivant à l'extérieur des communautés, les membres des minorités visibles, les personnes handicapées et les personnes à faible revenu du ménage sont parmi les groupes les plus touchés.

Alors que les écoles du Pontiac et de

partout au Québec continuent de célébrer la Journée du chandail rose, elles envoient un puissant message d'unité, de respect et de compassion, renforçant l'importance de s'unir contre l'intimidation et de créer un environnement plus sûr et plus inclusif pour tous les élèves.

Pink Shirt Day: A movement of kindness and solidarity in Pontiac schools

TASHI FARMILO

LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

Pontiac schools are gearing up to embrace the spirit of Pink Shirt Day on February 28, a global movement that originated in 2007 in Berwick, Nova Scotia. The initiative was sparked by two Grade 12 students, David Shepherd and Travis Price, who took a stand against bullying by urging peers to wear pink shirts in solidarity with a student who was bullied for wearing one. This act of kindness and unity has since spread across the globe, championing the fight against bullying.

At Onslow Elementary in Quyon, teacher Selina Gervais said: "We're encouraging students and staff to wear pink shirts and are holding different activities in classrooms. For example, in my grade one class,

I'm reading books about kindness, having discussions and a sharing circle."

Dr. Wilbert Keon School in L'Isle-aux-Allumettes held a workshop about bullying led by Les Maisons des jeunes du Pontiac on February 22. Students also watched videos and discussed bullying, said teacher Klinda Brennan.

The Western Québec School Board's Anti-Bullying/Anti-Violence Report for the 2022-2023 school year highlighted the prevalence of bullying and violence in schools, with 552 reports of bullying and 1,023 incidents of violence across the board. Rural elementary schools reported 42 incidents of bullying and 149 incidents of violence.

In 2023, the Quebec government announced \$30 million over five years to prevent and counter violence and bullying in schools. Education Minister Bernard

Drainville emphasized the importance of documenting incidents, training, raising awareness, and supporting students, teachers, and staff to ensure schools remain safe and secure environments.

According to the Institut de la statistique du Québec, approximately 12% of Quebecers aged 12 and over experienced bullying or cyberbullying in 2022. The study revealed that young people aged 12 to 17, individuals with diverse sexual orientations, transgender and non-binary persons, Indigenous persons living outside communities, members of visible minorities, people with disabilities, and those with low household incomes are among the most affected groups.

As schools in the Pontiac and across Quebec continue to celebrate Pink Shirt Day, they're sending a powerful message of unity,



respect, and compassion, reinforcing the importance of standing together against bullying and creating a safer, more inclusive environment for all students.

**ÉCOLE
Dr. Wilbert
Keon
SCHOOL**

104 Notre Dame
Chapeau, QC

COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN
QUÉBEC
SCHOOL BOARD

**LES MAINS SONT
POUR AIDER**
HANDS ARE
FOR HELPING

Christine Emond, directrice par intérim,
le personnel et les élèves

Interim principal Christine Emond,
staff and students

SPIRIT
PONTIAC H.S.
SPORTS

455, rue Maple, Shawville

**Arrêtez
l'intimidation,
PARLEZ!**

**Stop Bullying,
SPEAK UP!**

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
**GIANT
TIGER**
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE
HWY 148, SHAWVILLE

#pinkshirtday

**ARRÊTEZ LA LUTTE
CONTRE L'INTIMIDATION!
STOP BULLYING!**

Lun au ven - 8 h à 21 h • Mon to Fri - 8 am to 9 pm
Sam - 8 h à 17 h • Sat - 8 am to 5 pm | Dim - 9 h à 17 h • Sun - 9 am to 5 pm

13-yr-old Carter Gauthier saves heart attack victim's life

GRACE RICHARDS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

LADYSMITH – On February 8, 13-year-old Carter Gauthier jumped into action and saved the life of a man suffering from a heart attack while driving. Gauthier saw the man crash into a snowdrift in front of his home and immediately sprang into action. He called first responders, got help from surrounding neighbours, and stayed with the heart attack victim until the paramedics arrived.

In an interview, Gauthier shared, "It was kind of just an adrenaline rush; I immediately went into action and called 911, and I asked them if it was safe to approach the vehicle. They told me it was, so I did!" Gauthier was able to remain calm and recall what he'd been taught about handling emergencies. "I just did what I knew I needed to. I'm happy I was able to help someone during such a stressful moment."

Gauthier's heroic actions did not go without community recognition. His uncle, retired firefighter Jim Connelly, presented him with a Chelsea Fire Department t-shirt and honorary badge. With the help of Jessica Connelly, Gauthier also received recognition from the Pontiac North Fire Department, who presented him with a badge and a sweater.



13-yr-old Carter Gauthier of Ladysmith shows off the badge and t-shirt he received from the Chelsea Fire Department for his role in saving a heart attack victim's life, February 8. (Photo : Lisa Boisvert)

Gauthier shared that despite his bravery and quick thinking, he doesn't have any plans to follow in his uncle's footsteps as of now. Still, the young man is proud of his actions and happy he was able to be there for a member of his community during such a pivotal moment.



AB

WINTER FUN IN CAMPBELL'S BAY

Dozens of youth and their parents turned out at the Campbell's Bay rink grounds, February 25, for the municipality's annual winter carnival, which featured a multitude of games, activities and laughter. Skating, sliding, a puck shooting contest, puppet show, snowshoeing, a visit from Echo the Clown, maple taffy, and hotdogs, chili, beans and other snacks were all part of the fun and were offered entirely free for the enjoyment of the crowd.

A number of participation prizes consisting of gift cards for local attractions and businesses were awarded for enjoying four or more activities.

-Allyson Beauregard

PHOTO: Children enjoyed Echo the Clown at the Campbell's Bay Winter Carnival, February 25.

PINK SHIRT DAY

Join our fight against bullying!

February 28, 2024

PINK SHIRT DAY

Join our fight against bullying!

How to overcome the trauma of past bullying

Dealing with the aftermath of bullying can be challenging. However, with persistence and support, it's possible to move forward.

Here are some essential steps:

1. Acknowledge the trauma. Recognizing how bullying has affected your life is essential to moving forward. By accepting this reality, you can begin the healing process.

2. Build a support system. Connect with empathetic friends, family members or support groups who can offer validation, comfort and encouragement. Sharing your bullying experience with others who have faced similar challenges can help reduce feelings of isolation.

3. Develop self-compassion. Be kind and forgiving to yourself to overcome any shame or guilt. Take time for

self-care and prioritize your personal growth to foster resilience and strength.

4. Celebrate progress. Recognize and celebrate each milestone achieved in the healing journey. Acknowledging your progress can help motivate you to continue moving forward. Every step forward is a victory to be proud of.

5. Seek professional help. A therapist or counsellor who specializes in bullying trauma can provide a safe space for you to process emotions and develop coping strategies. Professional guidance can be crucial in helping you find peace.

Above all, remember that you aren't alone. With determination and support, you can overcome past bullying. Keep pushing forward and never give up on yourself.

CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



GET READY FOR WINTER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

All Containers are wind & water tight.
Container Condition, Colour and Grade
will be reflected by the price.



1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR

Fully Insured
RBQ #2225-4668-22

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

Septic Tank
PUMPING

YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

AI and education

The latest developments in Artificial Intelligence (AI) are having definite and significant effects on our society, especially in education. Society is facing a fundamental question – what does it mean to say that a person knows and how does one know? Does one learn facts or how to get information from digital media? How can one trust these facts? Answering these questions will set the agenda for our educational institutions.

Critical thinking should replace memorizing formulas. The meaning and relevance of a problem or topic may be more important than a “correct” answer given only because the student knows the formula. Axiology (the study of value systems) must be part of every student’s education.

Life-long learning should be an essential skill as specific skills will become redundant and no longer be a guarantee of continuous employment.

The educational requirements in an age of AI cannot be directed at a specific occupation or future job – these are replaced at a pace too rapid to develop specific skills. Thus, education must be directed at the individual student with the aim of developing inquisitive and critical skills that are flexible and yet significant for our society. Effective and appropriate AI in the classroom can help deliver what is needed. But, as many misuses of the internet applications have shown, there are troubling entries that give wrong or misleading results. Thus, teachers must become

students and students teachers in a close symbiosis that leads to greater participation in an open society.

To gain full benefit of AI, there must be direct interaction among all in the classroom. This will mean smaller class sizes. And the technology must be able to meet the new needs. Instead, teachers and students will be in contact with the entire internet with its many applications, sources of information and value to students.

And when should these changes occur? Now! Adopting the potential of AI will take some time, but a beginning can be made immediately. Most teenagers are familiar with internet technologies. The issue will be to direct this knowledge to a positive, rewarding learning experience. However, a failure to develop the best opportunities for students will have consequences beyond the classroom.

Our society is facing a major shift, even greater than the introduction of writing or the steam engine. We must be prepared for this world of much promise and great challenge.



CW

BGCP ANNUAL ICE FISHING DERBY

The Bryson/Grand Calumet Fire Department (BGCP) hosted its annual ice fishing derby at Bertrand Bay on the Ottawa River, February 17. The early morning temperature of -14 C plus a wind chill didn’t deter the 53 participants from competing for trophies and cash prizes in adult and youth categories.

Some participants, such as Shawville resident Samantha Smith and friends, even went so far as to set up their tents the night before to get an early start. Bragging rights, cash and trophies went to Damien Harrington in the youth category with his 2lb.1oz. pike; second went to Jordan Smith for his 1 lb.8 oz pike. In the adult category, Rock Condo landed first with a 3lb. 9oz pike. Miguel Pleau won second (2lb.11oz pike) and Cedric Desjardins placed third (2lb.6oz pike).

The event ended with draws for prizes donated by local businesses and individuals, a 50/50 draw and a raffle for the winner’s choice of a bottle of Crown Royal or maple syrup.

-Clifford Welsh

PHOTO: Champions at the 2024 BGCP Ice Fishing Derby L/R: Jordan Smith, Damien Harrington, Miguel Pleau, Cedric Desjardin, and Rock Condo.

Rally — from p. 1

This NSDF, located one kilometre from the Ottawa River and 150 km upstream of Ottawa, will take three years to build (including clear cutting forests). It will accept one million cubic metres of radioactive waste from the Chalk River Nuclear Laboratories’ site and others across Canada. The NSDF is projected to have a 50-year lifespan for collection, with an additional 300+ years of safety monitoring.

Kebaeowek First Nation Chief Lance Haymond reported that Anishinabeg Algonquin First Nations filed a Federal Court application for a judicial review of the CNSC’s approval.

Chief Haymond reminded demonstrators that the federal government promotes reconciliation. Moreover, he noted Canada signed the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP), which states First Nations consent must be obtained prior to storing

any hazardous materials on First Nations’ territory. He explained Anishinabeg Algonquin First Nation was inadequately consulted although both the Chalk River site and Parliament Hill are on unceded territory.

Kitigan Zibi Anishinabeg Chief Dylan Whiteduck said Prime Minister Justin Trudeau dismissed First Nations objections to the CNSC’s approval of the NSDF, stating, “This isn’t a political decision. On this side of the House, we trust our experts.”

Ottawa Riverkeeper has conducted deep research into the NSDF, asserting “we’re urging the Canadian government to review the way nuclear safety issues are addressed in Canada. Canada falls far short of international standards in dealing with nuclear waste.” (*ottawariverkeeper.ca*)

During the week of February 12, Pontiac Liberal MP Sophie Chatel addressed the Standing Committee on Environment and Sustainable Development. “A major procedural concern with the current CNSC

process is that it was limited to evaluating and consulting on a single option... The voices of affected communities must be at the forefront of these discussions, not on the periphery,” she said.

Moreover, Chatel emphasized, “The private sector shouldn’t make the key decisions on nuclear waste management. In Chalk River, this approach was initiated by former Prime Minister Stephen Harper’s decision to privatize part of nuclear waste management. While the private sector can be a valuable partner, it’s imperative the government take the lead on significant health and safety issues such as nuclear waste management and protecting our communities.”

Canadian Parks and Wilderness Society – Ottawa Valley demonstrated on The Hill. Executive Director John McDonnell said, “We have serious concerns about the type of waste to be stored in this facility and, in the opinion of experts, the technology and processes proposed are likely to fail, leading to contamination of lands and

waters. The location is an important wildlife corridor linking the Ottawa River to Algonquin Park; it will lead to the loss of ecological connectivity and the destruction of habitat of species at risk.”

McDonnell expressed concern about the seismological aspects of the Ottawa Valley, noting the federal government should consider placing nuclear waste in a “deep geological repository like other advanced nuclear countries such as the US and some Scandinavian countries.”

Pontiac resident Cathy Fox lives downstream of Chalk River. “The Ottawa River is the source of drinking water for our town and wildlife. Generations for thousands of years will be negatively impacted. This plan must be stopped and revised according to international standards,” she said.

On February 14, MRC Pontiac Warden Jane Toller released the Council of Mayors’ statement reiterating their opposition to CNSC’s authorization of the NSDF. They believe First Nations UNDRIP rights were ignored and another site must be found.

CLSCs — from p. 8

Leblanc said resistance to the CLSC model over successive governments coupled with a push towards privatization among many doctors in the province eventually led to CLSCs becoming a parallel service to private clinics.

Destroismaisons spoke from his experience working in CLSCs for over

20 years. “Initially, there was a broad range of services offered and they had latitude because they were managed by a local board with a director on site. However, bit by bit, services have been distanced from rural CLSCs. Human contact has gradually been lost over time, and I find that extremely unfortunate,” said Destroismaisons.

“We need to start developing an

alternative plan now. I’m not optimistic about the most recent healthcare reforms, but we’re capable of creating innovative models that can respond to the needs of the population in Quebec,” said Dr. Plourde when asked about the future of CLSCs.

“We can still be confident that the majority of actors on the ground in the healthcare system are still motivated by a desire that people get better. I think there’s still a glim-

mer of hope there. It becomes really difficult for healthcare workers to see how people are being treated and perhaps this is a common point to bring people together and make improvements,” added Dr. Leblanc.

For more information and to learn about upcoming events and initiatives organized by ASO visit <https://actionsanteoutaouais.org/> or email actionsanteoutaouais@gmail.com.

Got Pain? Try acupuncture!



**Blaise T. Ryan
& Associates
ACUPUNCTURE**
TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

Safe effective therapy for pain and other health problems.

~ Voted Top Acupuncture Services in Ottawa 5 years in a row. ~

Located at 383 Parkdale Ave. in Ottawa (across from the Parkdale Market)

Book online at www.blaiseryan.com
or call 613-702-5377

MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

AGRICULTURE

Stockmanship with Dr. Frédéric Tremblay

BONNIE JAMES
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

SHAWVILLE – A clinic called Contact with Large Animals (Cattle and Sheep): Safe Behaviour was held February 19 at Little Red Wagon Winery as part of the 2024 Rendezvous agroalimentaires de l'Outaouais. The clinic featured an introduction to stockmanship, or stress-free cattle handling, presented by Dr. Frédéric Tremblay of Bureau vétérinaire Sainte-Marie-de-Beauce (Large animals).



Dr. Frédéric Tremblay presents a workshop on stockmanship at Little Red Wagon Winery in Shawville, February 19.

The day began indoors with a presentation on stockmanship theory and stress-free cattle handling. Stockmanship uses a more natural approach to handling cattle based on pressure and release techniques, which work with the animal's instincts. The methods are similar to those of better-known natural horsemanship, made popular by trainers such as Monty Roberts and Pat Parelli.

Dr. Tremblay said stockmanship has become popular in Western Canada, the United States, and Australia, but its influence has not yet reached Quebec, likely due to the language barrier. He is working on introducing the techniques to Québécois dairy and beef producers who haven't had access to the information in French.

Dr. Tremblay spoke about the negative affects of stress on cattle: decreased

milk production in dairy cows and decreased reproduction in beef cattle. Cows will not bond as well with their calves when stressed. On a large dairy farm, even one handler who is harsh with the animals will increase stress levels in the entire herd. High stress levels are also associated with increased use of antibiotics as the animal's overall health is negatively affected.

Dr. Tremblay explained bovine behaviour, psychology, and how cattle experience the world through their senses. Since cattle are naturally inquisitive and easily distracted, better results are often achieved in handling cattle by removing distractions and creating a calm, quiet environment. Avoiding yelling and aggressive movements can make a big difference in daily operations. He also suggested reducing loud metal-on-metal noises, such

as slamming gates, etc.

Dr. Tremblay went on to explain the zones of influence: the flight zone and the pressure zone and how the animal can be moved forwards or backwards by working with their point of balance. The flight zone and the pressure zone are the areas immediately surrounding the cow, with the flight zone closest to the animal. The "driving pressure" of being in the flight zone will cause the cow to move forwards or backwards depending on the handler's position relative to the cow's point of balance, which is at their shoulder. Positioning yourself behind the cow's point of balance will cause the animal to move forward. Positioning yourself ahead of their point of balance, will cause them to move backwards.

The pressure zone is the area surrounding the flight zone. The "drawing pressure" of occupying this zone will cause the cow to turn and look at the handler and to want to move toward them.

Using pressure and release techniques and working with the cows' zones of influence and point of balance, the animals can easily be moved into a pen, chute, or loaded onto a trailer.

— "Stockmanship" p. 19

BLACKBURN & WHITEWATER 13TH ANNUAL CHAROLAIS BULL SALE

Saturday, March 9, 2024

1:30 PM, Renfrew Pontiac Livestock, Cobden, ON

**Offering 22 YEARLINGS
6 LONG YEARLINGS**

Offering Bulls Sired By:



SCX Triumph 50B



Silverstream Padra P7



Turnbull's Equipped 216E



C2 Galeeo 3G

Brothers to these bulls that sold last year will be selling



KBF 45K

TMB 4K

KAB 22K

KAB BK



Keith, Karen & Tyson Black
H 613-646-2673 C 613-570-8464
Forester's Falls, ON • blackbern@hotmail.com
Blackbern Farm

View catalogue & videos online
at charolaisbanner.com in early February

Auctioneers: Stewart James 613-445-3269
Stewart James Jr. 613-222-2815 (bilingual)
Sale broadcast by

LiveAuctions TV

WhiteWater Livestock

Kurtis & Chelsea Black
C 613-585-3873 • Haley Station, ON
whitewaterlivestock@gmail.com
WhiteWater Livestock • [@kurtisblack_1](https://www.instagram.com/kurtisblack_1)

**SMILEY BROTHERS
AGRI-SERVICES INC.**

C731 Hwy. 148, Shawville, QC J0X 2Y0
Ryan: 819-647-8131

smileybrothersagri@gmail.com



Manure Application - Custom Harvesting - Planting & No Till Seeding

SAFETY WEEK

March 10th through 16th, 2024

4 sheep breeds that produce the best wool

Wool is a natural material used to make a variety of textiles. Merino sheep are the ancestors of nearly all fine wool breeds, as they produce the best and most valuable type of wool. However, four other sheep breeds produce high-quality fibre.

1. Rambouillet sheep are known for their strength and ability to handle almost any climate. Their wool is extremely fine and elastic, making it excellent for babywear.

2. Herdwick sheep are native to Cumbria in England. They produce long, heavy coarse-wool fleece best

suit to outerwear, tweeds and rugs.

3. Blue Faced Leicester sheep originated in the United Kingdom in the 18th century. Their wool is silky, lustrous and elastic, making it ideal for next-to-skin wear and outerwear. It's also easy to dye.

4. Corriedale sheep were bred in New Zealand in the late 1800s. Their wool is soft, even and nicely crimped, making it perfect for legwear and blankets.

Visit your neighbourhood shops to find locally produced wool products.



Stockmanship — from p.18

After lunch, participants travelled to Willow Hollow Farm in Clarendon for the practical portion of the workshop where Dr. Tremblay demonstrated the cattle handling techniques discussed during the morning presentation.

The Rendez-vous agroalimentaires de l'Outaouais is a series of events aiming to give agricultural producers the opportunity to learn about

and discover new approaches, visions, and techniques. The series is organized by the Table agroalimentaire de l'Outaouais (TAO) and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ) with financial support from the Government of Quebec, Desjardins Entreprises Outaouais, and the Agriconseils Outaouais network.



Dr. Tremblay demonstrates stress-free cattle handling techniques as a clinic participant looks on.
(Photo: Jacques Desjardins)

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca



Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca



Yolkowski
Monuments
Carving Memories in Stone

ANNOUNCES

**SEASONAL &
IN STOCK
DISCOUNTS**
Sale ends April 1st, 2023

**64 MAIN, ST., COBDEN
(613) 646-2275**

Visit our website at
www.yolkowskimonuments.ca

LARGE DISPLAY OF MONUMENTS
WITH AN INDOOR SHOWROOM
FOR YOUR CONVENIENCE

**0 %
FINANCING
AVAILABLE**

**ALL MODELS IN STOCK
AND READY TO ROCK.**

Elliott
FARM EQUIPMENT LTD.

Pembroke | 2447 Greenwood Rd. | (613) 638-5372

Carleton Place | 7642 HWY 15 | (613) 253-3344

www.elliottfarmequipment.com

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 10th through 16th, 2024

Nutrient management planning: a balancing act

Nutrient management is a practice that aims to optimize crop yield and quality, minimize fertilizer costs and protect soil and water. It involves applying the correct type of nutrient sources — like synthetic fertilizer or manure — in the right amount, place, and at the best time.

Here's a look at how farmers manage this delicate balancing act.

By farmers ... for farmers.



The right amount

When determining the amount of nutrients to add to the soil, the first step is to estimate how much is required for a target yield. This relies on understanding how crops respond to fertilizer under different conditions. Farmers must also consider the projected selling price.

Additionally, farmers must determine the current nutrient level in the field through soil testing. The right amount of fertilizer to add is determined by calculating the difference between the requirement for a target yield and the nutrients already in the field.

The right nutrient

Once farmers establish the nutrients to be added to the field, they must choose the best fertilizer product. Most farmers consult a professional agrologist or crop specialist for recommendations.

The right place

Nutrients must be placed as close as possible to the growing plant without damaging the crop. The greater the distance between the plant and the fertilizer, the greater the chance it'll be lost before it can be absorbed.

The right time

Fertilizers should be applied as close as possible to when plants need them. Crops need the most nutrients during their fastest growth and seed production.

Understanding the principles behind nutrients and incorporating them into farm management is crucial to environmental sustainability.

2024 OTTAWA VALLEY FARM SHOW

Driving Progress in AG

MARCH 12-13-14

EY CENTRE

4899 Uplands Drive,
Ottawa



ottawafarmshow.com

613-791-3900 | [f](#) [t](#) @ottawafarmshow



RON-WAY LIVESTOCK

PUREBRED CHAROLAIS & GUEST CONSIGNORS

BULL SALE



MARCH 12 2024

2:00 PM

**RENFREW PONTIAC LIVESTOCK LTD.
18156 HWY. 17
COBDEN ONT.**

613 - 316 - 8013

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 10th through 16th, 2024

Bill 495 hits National Assembly to protect Quebec's agricultural land

TASHI FARNILO
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

QUEBEC – On February 1, Québec Solidaire, the second opposition party in Quebec's National Assembly, announced significant progress in the protection of the province's agricultural lands. Bill 495, aimed at combating the acquisition of agricultural land by private investment funds, has been officially brought to the Salon bleu (National Assembly Hall) by the Legault government. The bill was initially tabled last September by Alejandra Zaga Mendez, Québec Solidaire's (QS) agriculture spokesperson.

Émilise Lessard-Therrien, another QS spokesperson, is satisfied with the advancement of the bill. In an interview with CHIP FM, she highlighted the importance of the legislation in preserving agricultural land for farming rather than speculative investments. She emphasized the need for a public registry to track agricultural transactions and the prohibition of land acquisitions by investment firms. "This bill is an important step so



Pontiac farmland

Quebec's agricultural land is used to feed the world, and not to enrich a handful of investors who artificially inflate the price of land in the hope of one day planting crops there," she said.

The bill, first introduced by Lessard-Therrien in 2022, had previously stalled. However, its recent endorsement by the government signals a renewed commitment to addressing the issue of land grabbing, which poses a threat to Quebec's agricultural sector and food autonomy. The proposed legislation seeks to prevent the inflation

of land prices by investors and ensure agricultural lands are used for cultivation rather than development.

The complete text of Bill 495 can be found on the Quebec National Assembly's website: <https://www.assnat.qc.ca/fr/travaux-parlementaires/projects-loi/projet-loi-495-43-1.html>.

As the bill progresses through the legislative process, Québec Solidaire hopes for swift action to protect the province's agricultural heritage and promote sustainable farming practices.

M & R FEEDS
& FARM SUPPLY
MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE



Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEY - GALLAGHER - C&M SEEDS
ARROWQUIP - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG
613-735-3689

SHAWVILLE
819-647-2814

PEMBROKE
613-732-2843

www.mandfeeds.com

PEMBROKE CHRYSLER AND RENFREW CHRYSLER YOUR ONTARIO RAM HEADQUARTERS!

30% OFF
CLASSIC RAMS
(DOES NOT INCLUDE DT'S)

[VIEW INVENTORY](#)



THE 401 GROUP
OF COMPANIES

PEMBROKE CHRYSLER

1398 Pembroke St W • 613 735-0634
pembrokechrysler.com

RENFREW CHRYSLER

376 O'Brien Rd • 613 432-8532
renfrewchrysler.ca

CHRYSLER

DODGE // Jeep // RAM



Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

OBITUARY



**LEBLANC-BERTRAND,
Sandra
1953 - 2024**

Sandra "Sandy" Bertrand (nee Leblanc) wife of the late Robert Bertrand. Loving mother of Chad, Eric (Michelle) and Stephanie (Mathieu). Survived by her sister Sharon Lumley and grand fur baby Tasha. Predeceased by her siblings; Norman, Pierre, twin brother Roger "Butch" and Linda. Sandy will be sadly missed by her many nieces and nephews.

Sandy's passions were love of nature, feeding birds and raising endangered monarch butterflies, gardening, reading, puzzles and crafting.

The family would like to thank Dr. Shahabi, all the nurses and staff at the Pontiac Community Hospital for their excellent work.

Funeral Mass was celebrated on Wednesday, February 21, 2024 in Église St-Pierre, Fort-Coulonge, Quebec.

Donations to the Pontiac Community Hospital Foundation or the Arthritis Society would be greatly appreciated.

www.hayesfuneralhome.com

FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

COMING EVENTS

TOURS BY JAMIESON TRAVEL. Johnny Reid at Casino Rama: April 13/14. Quebec City: May 30-June2. Newfoundland & Labrador: July 20-29. Ireland & Scotland: Sept. 20-Oct.5. Call for details at 613.582.7011 or visit www.jamiesontravel.com.

AVIS PUBLIC

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Joan HANNABERRY, en son vivant domiciliée dans la municipalité de Pontiac, province de Québec, survenu le 25 janvier 2023, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, John-Paul Kenneth HANNABERRY, le 20 février 2024, devant Me Noémie RAINVILLE-LANDRY, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Noémie RAINVILLE-LANDRY, notaire, sise au 188, rue Montcalm, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél: (819) 771-3231.

Donné ce 20 février 2024

John-Paul Kenneth HANNABERRY, liquidateur

JOB OFFER



Bernadette McCann House

FULL-TIME NIGHT CASEWORKER

Reporting to the Residential Supervisor, this position provides direct service to women who experience abuse, and their children, in a residential setting, primarily covering day shifts, with occasional shift work required.

This involves crisis intervention and client advocacy

This position is 37.5 hours, every week.

REQUIRED QUALIFICATIONS

- Graduate of a post-secondary program in social sciences or related field
- A thorough understanding of the issue of violence against women and the impact on child witnesses
- Experience in crisis intervention
- Proven ability to work cooperatively and effectively both as a team member and independently
- Ability to speak and write in both English and French (preferred)
- Valid driver's licence and access to a car (preferred)

EMAIL RESUME TO: wssshs@wsssbmh.org

*Only those selected for an interview will be contacted.

BMH is an equal opportunity employer, committed to meeting needs under the Canadian Charter of Rights and Freedom, the Ontario Human Rights Code, and the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act. Applications requiring accommodation should contact Administration 613-732-7776.

FOR SALE

MINI BARNS, STORAGE SHEDS, BUNKIES, PRIVIES, HAY FEEDERS FOR HORSES. We built to fit your backyard. Come check us out at 1022, Cold Creek Road, Eganville, ON. Closed Sundays.

FOR RENT

FURNISHED ROOM in a large home located in Norway Bay. Looking to rent only to out of town working professionals. Short contract, by day or month to month. Heat, hydro, high speed included. References will be required. Contact Angela at 613 296 7292.

SERVICES

VACUUM SHOP CENTRAL & HOUSEHOLD VACUUM SALES

Repairs and parts for Electrolux, Filter Queen and most other brands

559 Boundary Rd,
Pembroke
(613)732-8017

JOB OFFER

Bernadette McCann House

ALTERNATING WEEKEND CASEWORKER (CONTRACT) ONE POSITION/25-HOURS PER WEEKEND

Contract from February 2024 to February 2025

Reporting to the Residential Supervisor, this position provides direct service to women who experience abuse and their children in a residential setting. This involves crisis intervention and client advocacy.

This position is 25 hours, every alternate weekend.
The shift is Saturday and Sunday from 7:30 a.m. to 8 p.m.

This position pays \$25.22 per hour.

REQUIRED QUALIFICATIONS

- Graduate of a post-secondary program in social sciences or related field
- A thorough understanding of the issue of violence against women and the impact on child witnesses
- Experience in crisis intervention
- Proven ability to work cooperatively and effectively both as a team member and independently
- Ability to speak and write in both English and French (preferred)
- Valid driver's licence and access to a car (preferred)
- Proof of Covid-19 Vaccination

FAX RESUME TO: 613-732-8667
EMAIL RESUME TO: wssshs@wsssbmh.org

*Only those selected for an interview will be contacted.

BMH is an equal opportunity employer, committed to meeting needs under the Canadian Charter of Rights and Freedom, the Ontario Human Rights Code, and the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act. Applications requiring accommodation should contact Administration 613-732-7776.

JOB OFFER



Bernadette McCann House

RELIEF RESIDENTIAL CASEWORKER

Bernadette McCann House is currently recruiting for Relief Residential Caseworker. These are casual positions on an "as-needed" basis only. Weekend and shift work is required. Reporting to the Residential Supervisor, this position provides direct service to women who have experienced abuse and their children, in a residential setting, involving crisis intervention and client advocacy.

Rate of Pay is \$25.22 per hour

QUALIFICATIONS:

- Graduate of a post-secondary program in social sciences or a related field
- A thorough understanding of the issue of violence against women and the impact on child witnesses
- Experience in crisis intervention
- Proven ability to work cooperatively and effectively both as a team member and independently
- Ability to speak and write in both English and French (preferred)
- Valid driver's licence and access to a car (preferred)
- Vaccinated against COVID-19

ADDITIONAL INFORMATION:

Only those selected for an interview will be contacted.

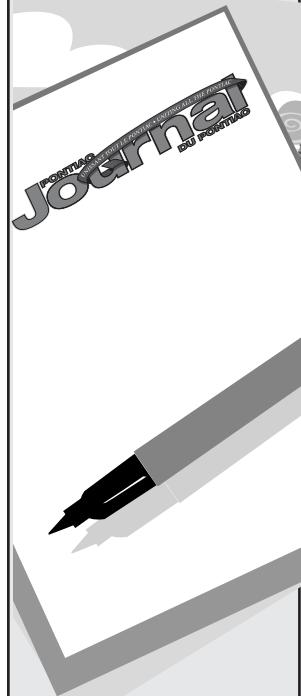
BMH is an equal opportunity employer, committed to meeting needs under the Canadian Charter of Rights and Freedom, the Ontario Human Rights Code, and the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act. Applications requiring accommodation should contact Administration 613-732-7776.

CONTACT INFORMATION:

Leigh Sweeney, Executive Director
Email resume to wssshs@wsssbmh.org

10,000 Copies distributed to every Pontiac Household.

Faites-nous parvenir
une
lettre à
l'éditeur.
redacteur@journalpontiac.com



Send us
your
letters
to the
editor.
editor@journalpontiac.com

**ANNUAIRE
TÉLÉ-PONTIAC
2024 PHONE BOOK**

Campbell's Bay • Dunsford • Lake & Fort-Coulonge • Mansfield-et-Pontefract
L'Isle-aux-Allumettes • Luskville • Breckenridge • Ouer Lake • Quyon • Rapides-des-Joachims • Shawville

Pour toutes vos aventures hors route
For all your off road adventures

Campbell's Polaris
C409, route 148, Shawville, QC
819-647-5581
www.campbellspolaris.ca

Use production du Journal Production

JOB OFFER**OCCASION D'EMPLOI OCCASIONNEL**

Le **Journal du Pontiac** recherche un journaliste communautaire à temps occasionnel pour **SHAWVILLE** et **FORT-COULONGE**.

Parfait pour un retraité, un deuxième revenu ou toute personne intéressée par un travail occasionnel.

Vous aimez assister aux événements locaux ? Voulez-vous soutenir votre communauté ?

Vous aimez écrire, vous avez une voiture et un appareil photo ?

Vous voulez des horaires flexibles et faire partie d'une équipe ?

CET EMPLOI POURRAIT ÊTRE PARFAIT POUR VOUS !

Envoyez un bref curriculum vitae et une lettre de présentation à info@journalpontiac.com

CASUAL JOB OPPORTUNITY

The **Pontiac Journal** seeks a part-time community reporter for **SHAWVILLE** and **FORT-COULONGE**.

Perfect for a retiree, second income or anyone interested in occasional work.

Do you like attending local events? Do you want to support your community?

Do you like writing and have a car and camera? Do you want flexible hours and to be part of a team?

THIS JOB COULD BE PERFECT FOR YOU!!

Send a brief resumé and letter of introduction to info@journalpontiac.com

CERTAIN MESSAGES NEED TO BE REPEATED SEVERAL TIMES

The more often a consumer sees your advertising message, the better your chances are that they will remember you when they're ready to buy!



819-683-3582

OFFRE D'EMPLOI

**OFFRE D'EMPLOI
AGENT(E)
ADMINISTRATIF(-VE)**
Permanent – Temps complet

DESCRIPTION DU POSTE

L'agent(e) administratif(-ve) appuie et soutient la directrice générale/secrétaire-trésorière dans ses tâches et ses fonctions. Les tâches principales sont reliées à la trésorerie, l'administration, la gestion des ressources, financières et matérielles.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS

- Assurer la mise en œuvre des orientations du conseil et la réalisation de ses volontés;
- Participer à la préparation du budget et en assurer le suivi;
- Participer à la préparation des rapports et des documents pour la vérification comptable, le conseil et les avis publics;
- Réaliser certaines tâches liées au greffe et au suivi des décisions du conseil;
- Assurer le suivi des différentes facturations applicable aux règlements municipaux, à la taxe foncière et à toutes autres facturations;
- Répondre aux plaintes et assurer un excellent service aux citoyens;

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études professionnel (DEP) ou collégiales (DEC);
- Détenir une expérience minimale de trois (3) ans dans le milieu municipal ou un poste similaire;
- Toute combinaison d'expérience et de formation sera considérée;
- Connaissance de la comptabilité;
- Connaissance des logiciels : suite office, système de taxation PG (un atout);
- Connaissance des lois et des règlements régissant les municipalités (un atout);
- Posséder un sens de l'organisation du travail et de la gestion des priorités;
- Excellent français et anglais parlé et écrit, avec des habiletés en communication orale et écrite;

CONDITIONS DE TRAVAIL

Il s'agit d'un poste permanent à temps complet de 35 heures par semaine. Nous offrons des avantages sociaux dont un régime de retraite et un régime d'assurances collectives.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur lettre de motivation et curriculum vitae en personne, par la poste ou par courriel avant

16h, le vendredi 15 mars 2024

à
Naomie Rivet, Directrice générale
134 rue Principale, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
Courriel : dg@fortcoulonge.qc.ca

Nous vous remercions de poser votre candidature, cependant seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

**DISPONIBLE
MAINTENANT!
Êtes-vous inscrit ?**

**AVAILABLE NOW!
Are you listed?**



**5-289, rue Principale (rte 148),
Mansfield, QC J0X 1R0
819-683-3582**

CONCOURS ! CONTEST !

ENCORE QUELQUES JOURS POUR EN PROFITER ! FAITES VITE !
THERE'S STILL A FEW DAYS TO GO ! HURRY UP !

**INSCRIPTION JUSQU'AU 2 MARS
REGISTRATION UNTIL MARCH 2**
TIRAGE LE 4 MARS 2024. DRAW ON MARCH 4 2024.



**INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE INFOLETTRE
ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER**
un foyer extérieur Wellesley



VALEUR DE 300\$ / 300\$ VALUE

**SUBSCRIBE TO OUR NEWSLETTER
FOR YOUR CHANCE TO WIN**
Wellesley outdoor fire pit

*Concours : Inscrivez-vous à notre infolettre et courez la chance de gagner un foyer extérieur Wellesley 50 000 BTU (62394639) d'une valeur totale de 300\$ dans tous les magasins JLS participants. Le tirage aura lieu le 4 mars 2024. Pour participer, vous devez vous inscrire à notre infolettre et devez compléter le formulaire à l'adresse suivante: <https://materiauxjls.ca> dans la section concours et règlements jusqu'au 2 mars 2024. Tous les détails sont disponibles à l'adresse web mentionnée, ou en magasin.

*Contest: Sign up for our newsletter for a chance to win a Wellesley outdoor fire pit 50 000-BTU (62394639) worth a total of \$300 at all participating JLS stores. The draw will take place on March 4, 2024. To participate, you must subscribe to our newsletter and complete the form at <https://materiauxjls.ca> contest and rules section until March 2, 2024. Full details are available at the above web address, or in-store.

ÉVÉNEMENT RÉSERVATION D'HIVER / WINTER BOOKING EVENT

Dernière chance! L'offre prend fin le 2 mars.
Last Chance! Booking offer ends March 2nd.



**Soyez prêts pour le printemps,
placez votre commande
de portes et fenêtres
dès maintenant et ÉCONOMISEZ GROS!**

**Get ready for spring, place your
door and windows order
right now and SAVE BIG!**



**Pour plus de détails, visitez nous en magasin !
For more details, visit us in store!**



VISITEZ / VISIT
[MATERIAUXJLS.CA](https://materiauxjls.ca)

**BRYSON / 819-648-5881 / 660, ROUTE 148
MANSFIELD / 819-683-2482 / 285, RUE PRINCIPALE**

MATÉRIAUX
JLS
BUILDING MATERIALS